

Sport – deletg ni sgarschur?

En tudestg dat ei l'expressiun *Sport ist Mord*. Igl ei la devisa da quel che fa buca grond cass da musclunas sisum e giudem, da semudergiadas snueivlas per la launa dil tgaun. Jeu enconuschel in African che scrola il tgaun, cura ch'el vesa co nus Europès s'activein il temps liber e seduvrein sin tuttas pusseivlas modas cun in mantun urdeins e maschinas. El sa buca capir e damonda: daco semazzar cura ch'ins savess pussar?

Basta, ch'il sport seigi in benefeci ni ina plaga, derasaus eis el sin tuts tschun continents (ins patratgi mo vid ils tscherchels olympics!). Derivar deriva il moviment sportiv dall'Engheltiara, ed era igl impuls pil turissem da skis ellas Alps ei gie vegnius da leu, avon passa 100 onns. Senza dubi ei il sport in'invenziun da glieud beinstonta che stueva buca impunder tut sias forzas pil cumbat d'existenza. Turissem e vacanzas eran pils biars aunc plaids nunenconuschents, medemamein *sport*. Quel ei secapescha era d'origin engles ed ei arrivau culs emprems alpinists e skiunzs tier nus. Ils sports d'in *gentleman* engles da lezzas uras eran denton pli variai che quei ch'ins pudess crer: en emprema lingia la catscha, seigi quei d'uolps (se-

capescha a cavagl e cun in rosch tgauns) ni d'andas, il boxar, cuorsas da cavals, lu era giugs sco cricket, golf, tennis, per numnar mo in pèr. Il plaid *gentleman* muossa ch'il sport era lu spirontamein caussa dils umens, ed il sportist numnav'ins all'entschatta perfin en tudestg *Sportsman* (cun pronunzia englesa). Il *Sportsman* ei arrivau per pli tard.

Sport, ch'ei ina fuorma cuorta da *disport* cun la muntada 'distracziun, recrea-





Cuorer – per sforz ni per plascher? (foto G. Venzin).

ziun', ei denton buc in plaid genuin engles. *Disport* deriva dil franzos vegl *desport* cun la medema significaziun, ed agl origin da quel ei il verb mediolatin *DISPORTARE*. En romontsch ha ei dau in entir triep plaids cumponi cul verb latin *PORTARE*, sco p. ex. *deportar*, *exportar*, *importar*, *rapportar*, *supportar* e *transportar*. Quels ein formai tenor il muster prefix + *purtar*. Ils prefixs precischan la significaziun dil verb, els fan la differenza denter *importar* 'purtar viaden' ed *exportar* 'purtar via-

dora' e. a. v. Mo lein turnar tier nies *DISPORTARE* ch'ei la ragisch dil plaid *sport*: Il prefix *DIS-* ha meinsvart la muntada 'dapart'. *DISPORTARE* munta pia 'purtar dapart, spatitschar', pli u meins il cuntrari da 'concentrar' (p. ex. las forzas).

Il sport era pia oriundamein in passatemp recreativ, in divertiment plascheivel. Sch'il sport fuss propi gliez (e buca ton cumbat encunter sesez ni auters), savess jeu s'imaginar che perfin miu amitg african daventass in sportist passiu nau.